

**CONVENZIONE PER LO SVOLGIMENTO DI COLLABORAZIONE PER LA
DIGITALIZZAZIONE DI TESTI UNIVERSITARI AL FINE DI FACILITARE L'ACCESSO AI
TESTI PUBBLICATI ALLE PERSONE CON DISABILITÀ VISIVA O ALTRE DIFFICOLTÀ AD
ACCEDERE AL TESTO STAMPATO IN COLLABORAZIONE CON A.S.P. ISTITUTO CIECHI
DELLA SARDEGNA "MAURIZIO FALQUI" IN TOTALE SOSTITUZIONE ALLA
PRECEDENTE FIRMATA IN DATA 08 02 2023, Rep. N.4/2023 del 09/03/2023**

L'**Università degli Studi di Cagliari** (C.F. 80019600925) rappresentata dal Magnifico Rettore
Prof. Francesco Mola

e

L'**Istituto Ciechi della Sardegna** (C.F. 80026990921) rappresentato dal Commissario
Straordinario Dott. Maurizio Porcelli

Premettono quanto segue:

L'Università degli Studi Cagliari (di seguito denominata Università) in attuazione della L.17/99, integrativa della L.104/92, ha istituito nell'Anno accademico 2001/2002 un servizio di tutorato specializzato coordinato da un docente delegato dal Rettore con funzioni di monitoraggio e supporto di tutte le iniziative concernenti l'integrazione nell'ambito dell'ateneo, al fine di garantire il diritto allo studio agli studenti e alle studentesse con disabilità iscritti/e in un percorso di studi universitario. Considerate le barriere che le persone con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa possono incontrare nell'accesso ai materiali didattici, l'Università ha l'importante compito di fornire a questi adeguati sussidi tecnici e didattici che possano consentire la fruizione del materiale didattico tutelando di fatto il loro diritto allo studio.

L'Università a seguito della normativa nazionale e internazionale in materia di accessibilità (DPCM 6/7/2020, Direttiva UE 2017/1564 e Trattato di Marrakech, 2013), al fine di garantire l'accesso ai testi universitari a tutti gli studenti e alle studentesse universitarie ha richiesto al Ministero della Cultura di essere riconosciuta come Ente autorizzato per la trasformazione dei testi digitali. Il Trattato Marrakech, e le successive normative, difatti prevedono che, in deroga alla normativa per il diritto d'autore, possano essere individuate autorità autorizzate che senza scopo di lucro offrono

ai beneficiari “istruzione, formazione, possibilità di lettura adattata o accesso alle informazioni¹” attuando “le modifiche necessarie per rendere l'opera accessibile nel formato alternativo”.

In data 20/04/22 l'Università è stata riconosciuta come Entità autorizzata e inserita nel sito del MIC all'interno dell'elenco degli Enti autorizzati alla trasformazione dei testi digitali. A partire dal riconoscimento di Entità autorizzata, l'Università si impegna a rispettare gli obblighi previsti dalla Legge n. 633/1941 “Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio”, ovvero ad attuare le misure necessarie per prevenire la riproduzione, la diffusione dei materiali, a rispettare quanto previsto dal DPCM 6/7/2020, ovvero sia produrre entro il 15 marzo di ogni anno, la dichiarazione sostitutiva contenente la descrizione delle misure attuate e delle attività svolte (numero di testi digitalizzati, numero destinatari, ecc.).

Per le ragioni sopra esposte, l'Università ha la necessita di effettuare attività di trasformazione del materiale didattico in funzione delle esigenze dell'utenza studentesca, secondo quanto previsto dal DPCM 6/7/2020, Direttiva UE 2017/1564 e Trattato di Marrakech, 2013.

L'A.S.P. ISTITUTO CIECHI DELLA SARDEGNA "MAURIZIO FALQUI" (di seguito denominato Istituto Ciechi della Sardegna) dal 1996 opera nell'ambito del supporto all'integrazione scolastica e sociale della persona con disabilità visiva, attraverso personale altamente qualificato e strumentazioni dedicate alla trasformazione dei materiali didattici.

Tra l'Università e l'Istituto Ciechi della Sardegna vi sono state precedenti convenzioni per la realizzazione di soluzioni finalizzate a garantire l'accessibilità dei contenuti di studio agli studenti e alle studentesse con disabilità visiva e, nell'ambito della presente convenzione, l'Istituto Ciechi della Sardegna dichiara di essere ancora attualmente in grado di fornire una collaborazione altamente specializzata nella trasformazione testi, secondo quanto previsto dal DPCM 6/7/2020, Direttiva UE 2017/1564 e Trattato di Marrakech, 2013.

¹ Trattato di Marrakech, 2013

Tutto ciò premesso, si stipula quanto segue:

Art. 1 - Richiamo alle premesse

La premessa fa parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Art. 2 – Oggetto e destinatari/beneficiari

Tramite la presente convenzione l'Istituto Ciechi della Sardegna e l'Università di Cagliari si impegnano ad attivare una collaborazione per la digitalizzazione di testi universitari e altro materiale didattico al fine di facilitarne l'accesso alle persone con disabilità visiva o altre difficoltà ad accedere al testo stampato.

Sono destinatari/beneficiari delle attività oggetto di questa convenzione, gli studenti e le studentesse iscritti/e ad un corso di studi, scuola di specializzazione, dottorato, master, corsi singoli impartiti dall'Università di Cagliari:

1. “non vedenti;
2. con una disabilità visiva che non può essere migliorata in modo tale da garantire una funzionalità visiva sostanzialmente equivalente a quella di una persona priva di tale disabilità e per questo non in grado di leggere le opere stampate in misura sostanzialmente equivalente alle persone prive di tale disabilità;
3. con disabilità percettiva o di lettura e per questo non in grado di leggere le opere stampate in misura sostanzialmente equivalente a quella di una persona priva di tale disabilità;
4. con una disabilità fisica che le impedisce di tenere o di maneggiare un libro oppure di fissare o spostare lo sguardo nella misura che sarebbe normalmente necessaria per leggere”

Art. 3 – Descrizione attività

In funzione delle modalità d'accesso alle informazioni e delle richieste degli studenti e delle studentesse, la trasformazione dei materiali didattici potrà riguardare l'acquisizione delle

informazioni in differenti formati:

- digitale, file Word, Pdf/A,
- stampa, Braille, con ingrandimento del testo, con particolare contrasto testo/sfondo.

L'Istituto Ciechi della Sardegna e l'Università si impegnano a individuare modalità di **conservazione e protezione dei materiali** con l'utilizzo di strumenti informatici in loro possesso.

Art. 4 – Richiamo alla L.633/41

L'A.S.P. ISTITUTO CIECHI DELLA SARDEGNA "MAURIZIO FALQUI" si impegna a rispettare quanto previsto dalla Legge n. 633/1941:

“Ogni copia in formato accessibile, deve rispettare l'integrità dell'opera o di altro materiale interessato, essendo consentiti unicamente le modifiche, le conversioni e gli adattamenti strettamente necessari per rendere l'opera, o altro materiale, accessibile nel formato alternativo e rispondenti alle necessità specifiche dei beneficiari di cui al comma 2-ter. A tal fine, ogni copia in formato accessibile deve essere sempre accompagnata dalla menzione del titolo dell'opera, o di altro materiale, dei nomi di coloro che risultano autori, editori e traduttori dell'opera nonché delle ulteriori indicazioni che figurano sull'opera o altro materiale secondo quanto previsto dalla legge”²

Art. 5 – Modalità di contribuzione

Per questa collaborazione L'A.S.P. ISTITUTO CIECHI DELLA SARDEGNA "MAURIZIO FALQUI" dichiara di agire nell'ambito istituzionale e secondo quanto previsto dal proprio Statuto e pertanto L'Università trasferirà all'Istituto Ciechi della Sardegna un contributo forfettario complessivo di 9.000,00 euro, fuori campo IVA ai sensi degli artt. 1 e 4 del DPR 633/72, secondo le seguenti modalità:

² Art. 2-septies Legge n. 633/1941 n. 633

- la prima annualità pari ad euro 4.500,00, entro 30 gg dalla stipula della presente convenzione;
- la seconda annualità pari ad euro 4.500,00, entro il 30 settembre 2024.

Il trasferimento delle due tranches del contributo sarà effettuato dietro presentazione di regolari note di debito.

Art. 6 - Durata

La durata della presente convenzione è biennale ovvero da ottobre 2023 a settembre 2025, eventualmente rinnovabile e modificabile in funzione del fabbisogno rilevato e della disponibilità di risorse.

Art. 7 - Validità

La presente convenzione annulla e sostituisce integralmente i precedenti accordi definiti nella convenzione Rep. N.4/2023 del 09/03/2023, firmata in data 08/02/2023, dal Commissario dott. Porcelli per l'Istituto dei Ciechi e dal Magnifico Rettore, Prof. Mola per l'Università di Cagliari e in riferimento alla quale non ha avuto avvio né la collaborazione, né il relativo compenso.

Cagliari,

Per l'**Università degli Studi di Cagliari**

Il Magnifico Rettore

Prof. Francesco Mola

Sottoscritto con firma digitale

Per l'**Istituto Ciechi della Sardegna**

Il Commissario straordinario

Dott. Maurizio Porcelli

Sottoscritto con firma digitale